

## Vollers 1054



## Allgemeine Daten

Signatur	
↳ neu	Vollers 1054
↳ alternativ	alte Signatur : Ms. or. 869b.
Katalog	Vollers, S. 369
Typ	Handschrift
Formtyp	Kodex
Bearbeiter	Wiesmüller
Eigner	Universitätsbibliothek Leipzig
Lizenz	CC0 1.0
MyCoRe ID	DE15Book_manuscript_00014909
erstellt am	2021-04-27T12:46:21.711Z
letzte Änderung	2025-01-15T23:34:05.045Z

## Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift

Link zum Werk	Koran MyMssWork_work_00000169
Sprache	Arabisch Malaiisch Latein
Schrift	Arabisch Lateinisch Jawi
Region	Südostasien
Datum	
↳ Autograph	18. Jahrhundert
Titel	
↳ wie in Hs.	de erste Sure des Korans (al-Fātiḥa) en First Sura of the Qurʾān (al-Fātiḥah)
???	ar
module.mymss.manuscript.mss40.view	de al-Qurʾān
???	en al-Qurʾān
Vollständigkeit	Fragment
Thematik	Korantext
Schlagwörter	de Koran de al-Fātiḥa de malaiische Übersetzung de lateinische Übersetzung en Qurʾān en al-Fātiḥah en Malay translation en Latin translation
Inhalt	de erste Sure des Korans (al-Fātiḥa) mit malaiischer und lateinischer Übersetzung von Georg Werndly (Autor der malaiischen Grammatik: Maleische Spraakkunst, Amsterdam 1736).

القرآن

	<p>f. 1a: arabische und interlinear malaiische Übersetzung</p> <p>f. 1b: Interlinearglossen</p> <p>f. 2a: Malaiische Übersetzung mit lateinischen Interlinearglossen und lateinischer Übersetzung der folgenden Sure</p> <p>ff. 2b-3b: Glossar Malaiisch - Arabisch in Transliteration - Latein</p> <p>f. 4a: Arabischer Text mit arabischen Interlinearkommentaren und einem malaiischen Eintrag am oberen rechten Rand</p> <p>en First Surah of the Qur'ān (al-Fātiḥah) with Malay and Latin translation by Georg Werndly (author of the Malay grammar: Maleische Spraakkunst, Amsterdam 1736).</p> <p>f. 1a: Arabic and interlinear Malay translation</p> <p>f. 1b: interlinear glosses</p> <p>f. 2a: Malay translation with interlinear Latin glosses, and Latin translation of the Sura below</p> <p>ff. 2b-3b: glossary Malay - Arabic in transliteration - Latin</p> <p>f. 4a: Arabic text with interlinear Arabic commentary notes and one Malay entry in the upper right margin</p>
--	--

## Personendaten

Übersetzer:in	
↳ Link	<a href="https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00011099">https://qalamos.net/receive/MyMssPerson_agent_00011099</a>
↳ Name	Werndly, Georg Heinrich
↳ Lebensdaten	* 1693 in Beesten † 1742
↳ Datenquelle	GND : 101824672X

## Äußere Beschreibung

Anzahl der Bände	en 1
Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Wasserzeichen	de vorhanden en present
↳ Zustand	de gut en good
Blattzahl	de 4 en 4
Blattformat	de 20 x 25,5 cm en 20 x 25.5 cm
Zeilenzahl	de unregelmäßig en irregular
Schrift	
↳ Tinte	schwarz
↳ Ausführung	de Arabisch von europäischer Hand en Arabic in European hand